

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE LUNDI 13 FÉVRIER 2023, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON MONDAY, FEBRUARY 13, 2023, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent  
Mickey Max Guttman  
Tanya Toledano  
Morris Vesely  
Valérie Assouline  
Ryan Brownstein  
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Sophie Valois

Errol Johnson

-----  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 32.

-----  
**OPENING OF THE MEETING**

All forming quorum the Mayor calls the meeting to order at 7:32 p.m.

**23 0201**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 13 février 2023 soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

-----  
**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE**

La commandante Caroline Alarie du Service de police (Poste de quartier 4) dépose un court bilan des activités du Service de police sur le territoire pour le mois de janvier 2022.

**APPROVAL OF THE AGENDA**

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Guttman

THAT the agenda of the February 13, 2023, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

-----  
**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT**

Commander Caroline Alarie of the Police Department (Neighbourhood Station 4) tables a summary of the Police Department's activities for the month of January 2022.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

---

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

-----

**23 0202**

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 17 janvier 2023 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 17 janvier 2023 soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**23 0203**

**AUTORISATION DE SIGNATURE D'UNE ENTENTE AVEC LES AÉROPORTS DE MONTRÉAL RELATIVEMENT À LA LOCATION D'UN EMPLACEMENT POUR UNE STATION DE MESURE DE BRUIT**

---

ATTENDU QU'Aéroports de Montréal (ADM) souhaite renouveler l'entente de location d'un espace sur le toit du centre civique pour y maintenir ses installations d'un système de mesure de bruit des aéronefs :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le directeur général et la directrice du service des affaires juridiques et du greffe, soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, une entente avec Aéroports de Montréal (ADM) relativement à la location d'un emplacement sur le toit du bâtiment

**QUESTION PERIOD**

---

The mayor answers the questions asked by the public.

-----

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on January 17, 2023, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Parent

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on January 17, 2023, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**AUTHORIZATION TO SIGN AN AGREEMENT WITH AÉROPORTS DE MONTRÉAL CONCERNING THE RENTAL OF A SITE FOR A NOISE MEASUREMENT STATION**

---

WHEREAS Aéroports de Montreal (ADM) wishes to renew the agreement concerning the rental of a site for a noise measurement station on the Civic Centre roof:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Toledano

THAT the City Manager and the Director of the Legal Affairs and City Clerk's Office, be authorized to sign, for and on behalf of the City, an agreement with Aéroports de Montréal (ADM) concerning the rental of a site on the roof of the building located at

situé au 12001, boulevard De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux, aux fins d'y maintenir l'installation d'une station de mesure de bruit des aéronefs pour l'Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal, selon les termes et conditions apparaissant au projet d'entente n° 4500179100, daté du 16 janvier 2023.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

12001 De Salaberry Boulevard, in Dollard-des-Ormeaux, in order to maintain the installation of a noise measurement station for the aircrafts of the Pierre-Elliott-Trudeau Montreal International Airport, in accordance with the terms and conditions of the draft agreement no. 4500179100, dated January 16, 2023.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-200-1689

**23 0204**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS EN INGÉNIERIE (ÉLECTRIQUE) POUR L'ÉLABORATION DES PLANS ET DEVIS POUR LA MISE EN PLACE DE NOUVELLES INSTALLATIONS DE FEUX DE CIRCULATION ET D'ÉCLAIRAGE PUBLIC (2023-011)**

---

**AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL SERVICES IN ENGINEERING (ELECTRICAL) FOR THE PREPARATION OF PLANS AND SPECIFICATIONS FOR THE INSTALLATION OF NEW TRAFFIC SIGNALS AND PUBLIC LIGHTING (2023-011)**

---

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 5 janvier 2023 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour des services professionnels en ingénierie (électrique) pour l'élaboration des plans et devis pour la mise en place de nouvelles installations de feux de circulation et d'éclairage public ;

WHEREAS a call for tenders for professional services in engineering (electrical) for the preparation of plans and specifications for the installation of new traffic signals and public lighting was posted on the Constructo journal, the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on January 5, 2023;

ATTENDU QUE l'appel d'offre a été fait conformément au *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ;

WHEREAS this call for tenders was made in accordance with *By-law R-2018-138 concerning contract management*;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

WHEREAS the contract will be awarded to the bidder having the highest final score;

ATTENDU QUE par la résolution 15 0517, le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ; et

WHEREAS Council approved the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received, with resolution 15 0517; and

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 23 janvier 2023 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on January 23, 2023, at 2 p.m.:

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ; et

WHEREAS the tenders were evaluated by the Selection Committee; and

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage intermédiaire	Pointage final
FNX-INNOV inc.	oui	56 337,75 \$	84,5	27,45
Stantec Experts-Conseils ltée	oui	61 797,91 \$	83,3	24,80
dIREKTION 360	oui	59 729,51 \$	71,0	23,29

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Vesely

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Vesely

QUE l'offre de **FNX-INNOV inc.**, pour un coût total de soumission de 56 337,75 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en ingénierie (électrique) pour l'élaboration des plans et devis pour la mise en place de nouvelles installations de feux de circulation et d'éclairage public, soit acceptée ; et

THAT the offer of **FNX-INNOV inc.**, for a total bid amount of \$56,337.75 (taxes included), for professional services in engineering (electrical) for the preparation of plans and specifications for the installation of new traffic signals and public lighting, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée aux règlements d'emprunts R-2014-092 (32 546,13 \$) et R-2020-154 (18 897,75 \$), conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to loan by-laws R-2014-092 (\$32,546.13) and R-2020-154 (\$18,897.75), in accordance with the financial information entered in the decision file.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-400-1667

**23 0205**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET INSTALLATION DE TUILES EN CÉRAMIQUE AU FOYER DU CENTRE CIVIQUE 2023-014 DP**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR SUPPLY AND INSTALLATION OF CERAMIC TILES IN THE FOYER OF THE CIVIC CENTER 2023-014 DP**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 20 janvier 2023 pour la fourniture et installation de tuiles en céramique au foyer du centre civique, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

WHEREAS a price request was made on January 20th, 2023, for the supply and installation of ceramic tiles in the foyer of the Civic Centre, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Atome Inspection inc. (Atome construction)
- Construction Buram
- Les constructions Indusco inc.
- Distributeur Tapico ltée.

- Atome Inspection inc. (Atome construction)
- Construction Buram
- Les constructions Indusco inc.
- Distributeur Tapico ltée.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 2 février 2023:

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on February 2nd, 2023:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Atome Inspection inc. (Atome Construction)	87 318.91\$*
Les constructions Indusco inc.	96 250.59\$

\*Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. /  
\*Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Guy Dubé, chef de division - Bâtiments, et Martin Arsenault, chef de division - Ressources matérielles :

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par la Conseillère Assouline

QUE l'offre de **Atome Inspection inc. (Atome Construction)**, pour un coût total de soumission de 87 318,91 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et installation de tuiles en céramique au foyer du centre civique, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

23 0206

### **APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER**

---

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1 au 31 janvier 2023 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 5 253 506,02 \$ pour la période du 1 au 31 janvier 2023, soit approuvée telle que soumise.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the tenders received were verified by Guy Dubé, Division Head – Buildings, and Martin Arsenault, Division Head - Purchasing:

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Assouline

THAT the offer of **Atome Inspection inc. (Atome Construction)**, for a total bid amount of \$87,318.91 (taxes included), for the supply and installation of ceramic tiles in the foyer of the Civic Centre, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-400-1673

### **APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE**

---

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of January 1 to 31, 2023, was submitted to the members of Council:

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$5,253,506.02 for the period of January 1 to 31, 2023, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-300-1660

23 0207

**MOUVEMENTS DE PERSONNEL**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 18 janvier 2023 au 13 février 2023 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 13 février 2023.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

23 0208

**AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES RÉSIDENTS**

---

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux jeunes résidents qui participent à des compétitions, aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la STM, et aux résidents âgés, qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est  
proposé par la Conseillère Assimakopoulos  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la Société de Transports de Montréal (STM) et aux âgés de la Ville inscrits sur la liste couvrant la période du 17 janvier au 12 février 2023, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

**MOVEMENT OF STAFF**

---

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from January 18, 2023, to February 13, 2023, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated February 13, 2023.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-700-1684

**FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO RESIDENTS**

---

WHEREAS the City may grant financial assistance to young competitive athletes, to residents with reduced mobility who use the STM's paratransit, and to senior residents, who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is  
moved by Councillor Assimakopoulos  
seconded by Councillor Parent

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to residents with reduced mobility who use the Société de transports de Montréal (STM)'s paratransit, and to senior residents entered on the list covering the period of January 17 to February 12, 2023, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**Le Conseiller Brownstein quitte la salle  
du Conseil à 20 h 13.**

**23 0209**

**AUTORISATION DE DÉPENSES POUR  
COUVRIR LES INCIDENCES ET LES  
CONTINGENCES RELATIVES AU  
TRANSPORT ET À LA DISPOSITION DE  
DÉBLAIS D'INFRASTRUCTURE, DE  
BÉTON ET D'ASPHALTE EN 2022**

ATTENDU QUE par sa résolution 21 0308, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de transport et disposition de déblais d'infrastructure, de béton et d'asphalte pour la saison 2021, avec trois options de renouvellement (contrat 2021-007) ;

ATTENDU QUE des dépenses accessoires devraient être autorisées pour couvrir des dépenses spécifiques non incluses au contrat en 2022, mais requises à sa réalisation;

ATTENDU QUE des sommes additionnelles devraient également être autorisées pour couvrir toute dépense imprévue en cours de réalisation dudit contrat :

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le conseil autorise des dépenses n'excédant pas 98 348,82 \$ (avant taxes) pour couvrir les incidences et les contingences découlant de la réalisation des travaux relatifs au projet de transport et disposition de déblais d'infrastructure, de béton et d'asphalte pour la saison 2021, avec trois options de renouvellement (contrat 2021-007); et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, le tout conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT said financial assistance be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-300-1664

**Councillor Brownstein leaves the  
Council room at 8:13 p.m.**

**AUTHORIZATION OF EXPENSES TO  
COVER INCIDENCES AND  
CONTINGENCIES RELATED TO THE  
TRANSPORTATION AND DISPOSAL OF  
EXCAVATED MATERIAL, CONCRETE  
AND ASPHALT IN 2022**

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the transportation and disposal of excavated material, concrete and asphalt for the year 2021, with three renewal options (contract 2021-007), by its resolution 21 0308;

WHEREAS incidental expenses should be authorized to cover specific expenses not provided for in the contract in 2022, but required to its realization; and

WHEREAS additional sums should also be authorized to cover unforeseen expenses in the course of the execution of the said contract:

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Guttman

THAT Council authorize expenditures not exceeding \$98,348.82 (before taxes) to cover the incidental expenses and contingencies relating to the realization of the project for the transport and disposal of excavated material, concrete and asphalt for the year 2021, with three renewal options (contract 2021-007); and

THAT this expenditure, les applicable tax rebates be charged to the operating budget, all in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-500-1671

**Le Conseiller Brownstein entre dans  
la salle du Conseil à 20 h 14.**

**Councillor Brownstein enters the  
Council room at 8:14 p.m.**

**23 0210**

**AUTORISATION DE PAIEMENT RELATIF  
À L'ENTENTE PORTANT SUR LA  
RÉALISATION DE TRAVAUX ROUTIERS  
SUR LE BOULEVARD SAINT-RÉGIS**

---

**PAYMENT AUTHORIZATION FOR THE  
AGREEMENT CONCERNING THE  
EXECUTION OF ROAD WORK ON SAINT-  
RÉGIS BOULEVARD**

---

ATTENDU QUE par sa résolution 22 0303, le Conseil a autorisé la signature d'une entente avec la Cité de Dorval relativement à la réalisation de travaux routiers sur le boulevard Saint-Régis ; et

WHEREAS Council authorized the signing of an agreement with the City of Dorval for the realisation of road works on Saint-Régis Boulevard, by its resolution 22 0303; and

ATTENDU QUE, selon cette entente, la Cité de Dorval acquitte tous les coûts des travaux et la Ville de Dollard-des-Ormeaux doit lui rembourser les coûts pour la partie des travaux situés sur son territoire :

WHEREAS in accordance with the said agreement, the City of Dorval pays for the total cost of the works, and the City of Dollard-des-Ormeaux must reimburse the cost of the works located on its territory:

Il est  
proposé par la Conseillère Toledano  
appuyé par le Conseiller Guttman

It is  
moved by Councillor Toledano  
seconded by Councillor Guttman

QUE le trésorier soit autorisé à verser à la Cité de Dorval la somme de 80 955,86 \$ pour la réalisation de travaux routiers sur le boulevard Saint-Régis ; et

THAT the treasurer be authorized to pay the City of Dorval an amount of \$80,955.86 for the realisation of road works on Saint-Régis Boulevard; and

QUE cette dépense soit imputée au règlement d'emprunt R-2018-133, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expenditure be charged to loan by-law R-2018-133, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-400-1687

**23 0211**

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE  
CONGRÈS – NORTH AMERICAN  
SOCIETY FOR TRENCHLESS  
TECHNOLOGY (NASTT)**

---

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE  
EXPENSES – NORTH AMERICAN  
SOCIETY FOR TRENCHLESS  
TECHNOLOGY (NASTT)**

---

ATTENDU QUE la North American Society for Trenchless Technology (NASTT) tiendra son No-Dig Show annuel du 30 avril au 4 mai 2023 à Portland, Oregon :

WHEREAS the North American Society for Trenchless Technology (NASTT) will be holding its annual No-Dig Show in Portland, Oregon, from April 30 to May 4, 2023:

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par la Conseillère Toledano

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Toledano

QUE le chef de section – Réseaux routiers, soit autorisé à assister au No-Dig Show de la **North American Society for Trenchless Technology (NASTT)** qui aura lieu du 30 avril au 4 mai 2023 à Portland, Oregon ;

THAT the Section Head – Road Networks be authorized to attend the annual No-Dig Show of the **North American Society for Trenchless Technology (NASTT)** to be held in Portland, Oregon, from April 30 to May 4, 2023;



QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 1 700 \$, incluant les taxes ; et

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$1,700, including taxes; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-400-1663

**23 0212**

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE  
CONFÉRENCE – ASSOCIATION  
CANADIENNE DES ADMINISTRATEURS  
MUNICIPAUX (ACAM)**

---

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE  
EXPENSES – CANADIAN ASSOCIATION  
OF MUNICIPAL ADMINISTRATORS  
(CAMA)**

---

ATTENDU QUE l'Association canadienne des administrateurs municipaux (ACAM) tiendra sa conférence annuelle du 29 au 31 mai 2023 à Huntsville, Ontario:

WHEREAS the Canadian Association of Municipal Administrators (CAMA) will be holding its annual conference in Huntsville, Ontario from May 29 to 31, 2023:

Il est  
proposé par la Conseillère Toledano  
appuyé par le Conseiller Vesely

It is  
moved by Councillor Toledano  
seconded by Councillor Vesely

QUE le directeur général soit autorisé à assister à la conférence annuelle de l'Association canadienne des administrateurs municipaux (ACAM) qui se tiendra du 29 au 31 mai 2023 à Huntsville, Ontario;

THAT the City Manager be authorized to attend the Canadian Association of Municipal Administrators (CAMA) annual conference to be held in Huntsville, Ontario from May 29 to 31, 2023;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 3200 \$, incluant les taxes ; et

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$3200, including taxes; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-100-1675

**23 0213**

**RENOUVELLEMENT DE CONTRATS  
D'ASSURANCES DE DOMMAGES POUR  
L'ANNÉE 2023**

---

**RENEWAL OF GENERAL LIABILITY  
INSURANCE CONTRATS FOR THE YEAR  
2023**

---

ATTENDU QUE l'Union des municipalités du Québec (UMQ) agit à titre de mandataire du Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal et, qu'à ce titre, elle assume

WHEREAS Union des Municipalités du Québec (UMQ) acts as an agent for Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal and, as such, it is notably

notamment les responsabilités de conseiller et de gestionnaire du fonds de garantie ;

responsible for advising and managing the group guarantee fund;

ATTENDU QUE pour le compte du Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal, la firme Fidema Groupe conseils inc. et l'Union des municipalités du Québec ont négocié de gré à gré les conditions de renouvellement des assurances de dommages pour l'année 2023 auprès du courtier et des assureurs détenant actuellement le contrat pour les municipalités membres du regroupement ainsi qu'avec l'assureur automobile Beneva pour l'année 2023; et

WHEREAS Fidema Groupe conseils inc., as well as the Union des municipalités du Québec, negotiated on behalf of the Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal the general liability insurance renewal conditions by mutual agreement for the year 2023 with our current broker and insurers for the member municipalities as well as with the Automobile insurance Beneva for the year 2023; and

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de la Ville d'accepter les conditions de renouvellement des assurances de dommages offertes par BFL Canada, ainsi qu'avec l'assureur automobile Beneva telles que négociées par Fidema Groupe conseils inc. :

WHEREAS it is in the best interest of the City to accept the renewal conditions of the general liability insurance offered by BFL Canada as well as with the automobile insurer Beneva, as negotiated by Fidema Groupe conseils inc.:

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par la Conseillère Assouline

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Assouline

QUE les conditions de renouvellement des assurances de dommages telles que soumises par l'Union des municipalités du Québec et Fidema Groupe conseils inc. soient acceptées pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2023 avec les assureurs suivants, par l'entremise du courtier BFL Canada et avec Beneva pour l'assurance automobile:

THAT the general liability insurance renewal conditions, as submitted by the Union des Municipalités du Québec and Fidema Groupe conseils inc., be accepted for the period of January 1 to December 31, 2023, with the following insurers, through the insurance broker BFL Canada as well as with Beneva for the automobile insurance:

<b>ASSURANCES</b>	<b>Assureurs</b>	<b>Courtiers</b>
Biens et bris des machines	Affiliated FM	BFL Canada
Délits	Travelers	BFL Canada
Responsabilité civile primaire	Lloyd's	BFL Canada
Responsabilité civile complémentaire	Lloyd's	BFL Canada
Responsabilité municipale	Lloyd's	BFL Canada
Assurance automobile	Beneva	s/o

QUE le trésorier soit autorisé à verser au mandataire des assureurs stipulés précédemment les primes suivantes :

THAT the Treasurer be authorized to pay the following insurance premiums to the agent of the previously stipulated insurers:

400 366 \$ (taxes incluses) à BFL Canada pour la fourniture d'assurance de dommages pour l'année 2023;

\$400,366 (taxes included) to BFL Canada for the supply of general liability insurance for the year 2023;

36 497 \$ (taxes incluses) à Beneva pour l'assurance automobile pour l'année 2023;

\$36,497 (taxes included) to Beneva for automobile insurance for the year 2023;

QUE le trésorier soit autorisé à verser à l'Union des municipalités du Québec une somme correspondant à 1 % du coût de la prime incluant les taxes pour les

THAT the Treasurer be authorized to pay an amount equivalent to 1% of the cost of the premium, including taxes, to the Union des municipalités du Québec for management

responsabilités assumées à titre de mandataire du Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal, pour le terme 2023 ;

responsibilities on behalf of the Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal, for the 2023 term;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents donnant effet à la présente résolution ; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign, for and on behalf of the City, all documents giving effect to the present resolution; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-200-1669

**23 0214**

**OFFICIALISATION DES NOMS DE VOIES DE COMMUNICATION**

**OFFICIALISATION OF THE STREET NAMES**

ATTENDU QUE lors de sa réunion tenue le 7 décembre 2022, la Commission de toponymie a émis un avis favorable pour chacun des noms de voies de communication de la Ville de Dollard-des-Ormeaux;

WHEREAS at its meeting of December 7, 2022, Commission de toponymie gave a favourable recommendation for each of the street names of the City of Dollard-des-Ormeaux;

ATTENDU QUE la Commission de toponymie recommande de faire officialiser les noms de voies de communication de la Ville ayant reçus un avis favorable :

WHEREAS Commission de toponymie recommends the officialisation of the street names which received a favourable recommendation.

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

QUE la Ville autorise la Commission de toponymie à procéder à l'officialisation des noms de voies de communication tel que listé dans le document ci-joint faisant partie intégrante de la présente résolution.

THAT the City authorise Commission de toponymie to officialise the streets names as listed in the attached document to form an integral part of this resolution.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-200-1650

Rue Acadia	Rue Aesop	Rue d'Albaretto	Rue Aldercrest
Rue Alfred	Rue Algonquin	Rue Alie	Rue Allenbrooke
Rue de l'Alouette	Rue Alpha	Rue d'Amsterdam	Rue Andras
Rue Angora	Avenue Anselme-Lavigne	Rue Applegrove	Rue des Arbres
Rue Argyle	Rue Armenia	Rue Armstrong	Rue Arthur
Rue Ash	Rue Aspen	Rue d'Athènes	Rue Audubon
Rue Autumn	Rue Avondale	Rue Baderwood	Rue Baffin
Rue Balko	Rue Banff	Rue Barberry	Rue de Barcelone
Rue Barnett	Rue Barton	Rue Basswood	Place de la Bastille
Rue Bayonne	Rue Bayside	Rue Beaufort	Rue Beechwood
Place Belcourt	Rue Belcourt	Rue Bellefeuille	Rue Bellerose
Rue Birchview	Rue Birkdale	Rue Biscaye	Rue Blanche

Rue Blue Haven	Rue Bluejay	Rue Blythwood	Rue Boniface
Avenue Bovis	Rue Boyer	Rue Braeside	Rue Brahms
Rue Breckenridge	Rue Brentwood	Rue Briarwood	Rue Browning
Boulevard Brunswick	Rue Burke	Rue Burns	Rue Butternut
Rue Buttonwood	Rue Cadman	Rue de Calumet	Rue de Cannes
Place Canterbury	Rue Canterbury	Rue Capri	Rue Cardinal
Rue Carillon	Rue Carleton	Rue Carson	Rue Caruso
Rue Catherine	Rue Cedar	Rue Cedarcrest	Place des Cèdres
Rue Cérés	Rue Cézanne	Rue Chapleau	Rue Charade
Rue Chartres	Rue Chatillon	Rue Chauret	Rue Cherrywood
Rue Chopin	Rue Choquette	Rue Churchill	Rue Citadel
Rue Clairette	Rue Clarence	Rue Clearview	Rue Collingwood
Croissant Columbia	Rue Columbia	Place de la Concorde	Rue Coolbrooke
Rue Creswell	Rue Crillon	Rue Cross	Rue Cumberland
Rue Dali	Rue Dallas	Rue Dana	Rue Dauphin
Rue David	Chemin Davignon	Rue Davignon	Rue Dawn
Avenue Deacon	Rue De Gaspé	Rue Delta	Rue Dephoure
Boulevard De Salaberry	Rue Devon	Croissant Donnacona	Rue Donnacona
Rue Drouin	Rue Dubois	Rue Durham	Rue Earl
Rue Eastmoor	Rue Edgewood	Rue Egan	Rue Einstein
Rue Elderidge	Rue Elmview	Rue Ernest	Rue Essex
Rue Everett	Rue Evergreen	Rue Fabre	Rue Fairlawn
Rue Fairview	Rue Fenwood	Rue Ferncrest	Rue Fieldstone
Rue Finch	Rue Fleming	Place des Fleurs	Rue Florence
Rue Forest	Rue Forsythe	Rue Fountain	Rue Foxhill
Rue France	Rue Fredmir	Rue Frontenac	Rue Gardenia
Rue Gariépy	Rue Garland	Rue Gauthier	Rue Gazaille
Rue Georges	Rue Glamis	Rue Glenbrooke	Rue Glenmore
Rue Graham	Rue Greenfield	Rue Greenview	Rue Greenwood
Rue Hadley	Rue Hamlet	Rue de Hampton Court	Rue Harbridge
Rue Harris	Rue Hastings	Rue Hazel	Rue Hazelwood
Rue Hebert	Rue Hemingway	Rue Henley	Rue Hickory
Rue Highgate	Rue Hilton	Rue Hope	Rue de l'Hôtel-de-Ville
Rue Howard	Rue Huron	Rue Hurteau	Rue Hyman
Rue Iberville	Rue Inglewood	Rue Iroquois	Rue Irving
Rue Jardine	Rue Jeffrey	Rue Jolicœur	Rue Joseph-Paiement
Rue Jourdain	Rue June	Rue Keats	Rue des Kennebecs
Rue Kesmark	Rue Kieffer	Rue Kingsley	Rue Lacroix
Rue Lake	Rue Lamarche	Rue Lamont	Rue Lancaster
Rue Laniel	Rue Laporte	Rue Largo	Rue Laurent
Rue Laurie	Rue Laurier	Rue Lesage	Rue Leslie
Rue Libersan	Rue du Lido	Rue Linda	Rue Linton
Rue de Lisbonne	Rue Louis-Riel	Place de la Madeleine	Rue de Madrid
Rue Magil	Rue Magnolia	Rue Maisonneuve	Rue du Malard
Rue Malcolm	Rue Malta	Rue Mansfield	Rue Manuel
Croissant Maple	Rue Maple	Rue du Marché	Rue Marie-Curie
Rue Maignan	Rue de la Martinique	Rue Matisse	Rue Maupassant
Rue Maupassant	Rue Mayfair	Rue McKinley	Rue McLynn
Rue Meadowvale	Rue Medley	Rue Mercier	Rue Merritt
Rue Middleton	Croissant de Mirabel	Rue de Mirabel	Rue Monet
Rue Montcalm	Rue Montclair	Rue Montevista	Rue Montford
Rue de Montpellier	Rue Montrose	Rue Morningside	Rue Mozart
Rue Mulberry	Rue de Myconos	Rue Nash	Rue Natasha
Rue Newton	Rue Nisko	Rue Norgrove	Croissant Northview
Rue Northview	Rue Oakville	Rue d'Olympie	Rue Oslo
Rue Oxford	Rue Paddington	Rue Papillon	Rue de Paris
Rue Parklane	Rue Pasteur	Rue Pheasant	Rue Philippe
Rue Picasso	Rue Pierre-Trudeau	Rue Pinecrest	Rue des Pins
Rue Poplar	Rue Quinn	Rue Radisson	Rue Raimbault
Rue Ravel	Rue René-Després	Rue René-Émard	Rue Renoir
Rue Richard-Meloche	Rue de la Roche	Rue Rockwood	Rue Roger-Pilon
Rue Roosevelt	Rue Rosedale	Rue Roselawn	Rue Rouville
Rue du Runnymede	Rue Rushbrooke	Rue Ryan	Boulevard Saint-Jean
Boulevard Saint-Régis	Rue Sandra	Rue Sandringham	Rue Saturn
Rue Sauvé	Rue Schubert	Rue de Séville	Rue Shakespeare
Rue Shana	Rue Silverbirch	Rue Skye	Rue Sommerhill
Rue Sommerset	Rue Sonata	Boulevard des Sources	Rue Springdale

Rue Spring Garden	Rue Springland	Rue Stéphanie	Rue Stephenson
Rue Stonecrest	Rue Strasbourg	Boulevard Sunnybrooke	Rue Sunnysdale
Rue Sunnyside	Rue Sunshine	Rue Surrey	Rue Sussex
Rue Tecumseh	Rue Thorncliffe	Rue Thornhill	Rue Thornton
Rue de Tobago	Rue de Touraine	Rue Tremayne	Rue Trenton
Rue Trianon	Rue Trillium	Rue de Trinidad	Rue Trinity
Rue Trottier	Rue Valmount	Rue Van Gogh	Rue Verchères
Rue Verdi	Rue Viking	Rue du Village	Rue Vinci
Rue Wallenberg	Rue Walnut	Rue Walworth	Rue West Acres
Rue Westminster	Rue Westpark	Rue Whiteoak	Rue Willowdale
Rue Wilson	Rue Windermere	Rue Woodcroft	Rue Woodhaven
Croissant Woodlawn	Rue Woodlawn	Rue Woodridge	Rue Woodside
Rue Yates			

**23 0215**

**RETRAIT DE LA RÉSOLUTION 22 1223 ADOPTANT LA RÉSOLUTION PP-022 POUR UN PROJET PARTICULIER DE CONSTRUCTION, 3612 ET 3614, BOULEVARD SAINT-JEAN**

ATTENDU QUE la résolution numéro 22 1223, adoptée par le Conseil le 13 décembre 2022 et intitulée « Adoption de la résolution PP-022 relative à une demande d'autorisation en vertu des dispositions du règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) – 3612 et 3614, boulevard Saint-Jean, lots 1 459 431 et 1 459 433 (Zone C-1c) », a fait l'objet de la tenue d'un registre le 19 janvier 2023;

ATTENDU QUE le résultat de la procédure d'enregistrement atteste que le nombre de signatures requis pour que cette résolution fasse l'objet d'un scrutin référendaire a été atteint; et

ATTENDU les dispositions de l'article 559 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, RLRQ c E-2.2;

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE la résolution numéro 22 1223, adoptée par le Conseil le 13 décembre 2022 et intitulée « Adoption de la résolution PP-022 relative à une demande d'autorisation en vertu des dispositions du règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) – 3612 et 3614, boulevard Saint-Jean, lots 1 459 431 et 1 459 433 (Zone C-1c) », soit retirée; et

**WITHDRAWAL OF RESOLUTION 22 1223 RELATING TO A SPECIFIC CONSTRUCTION PROJECT, 3612 AND 3614, SAINT-JEAN BOULEVARD**

WHEREAS the resolution 22 1223, approved by Council on December 13, 2022 and entitled "Resolution PP-022 relating to an authorization request under the provisions of By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI) - 3612 and 3614 Saint-Jean boulevard, lots 1 459 431 and 1 459 433 (zone C-1c)" was submitted to a register held on January 19, 2023;

WHEREAS the result of said registration procedure attests that the number of signatures needed to require that the resolution be subject to a referendum was reached; and

WHEREAS the provisions of section 559 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*, CQLR, c E-2.2;

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the resolution 22 1223, approved by Council on December 13, 2022 and entitled "Resolution PP-022 relating to an authorization request under the provisions of By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI) - 3612 and 3614 Saint-Jean boulevard, lots 1 459 431 and 1 459 433 (zone C-1c)", be withdrawn; and

QUE les procédures y relatives soient annulées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**23 0216**

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2023-094-2 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2014-094 CONCERNANT LES NUISANCES AUX FINS DE RÉGIR L'UTILISATION D'UNE SOUFFLEUSE OU D'UN ASPIRATEUR À FEUILLES ÉQUIPÉ D'UN MOTEUR À ESSENCE**

La greffière mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet d'interdire l'utilisation de souffleuses ou d'aspirateurs à feuilles équipé d'un moteur à essence, du 15 juin au 15 septembre;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 17 janvier 2023, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est  
proposé par la Conseillère Assimakopoulos  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le règlement R-2023-094-2 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2014-094 CONCERNANT LES NUISANCES AUX FINS DE RÉGIR L'UTILISATION D'UNE SOUFFLEUSE OU D'UN ASPIRATEUR À FEUILLES ÉQUIPÉ D'UN MOTEUR À ESSENCE » soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT the procedures relating thereto be cancelled.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-400-1676

**ADOPTION OF BY-LAW NUMBER AND TITLE OF THE BY-LAW R-2023-094-2 TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2014-094 CONCERNING NUISANCES IN ORDER TO REGULATE THE USE OF A GAS-POWERED LEAF BLOWER OR VACCUM**

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to prohibit the use of gas-powered leaf blowers or vacuums between June 15 and September 15;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the January 17, 2023 of the notice of motion Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is  
moved by Councillor Assimakopoulos  
seconded by Councillor Parent

THAT by-law R-2023-094-2 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2014-094 CONCERNING NUISANCES IN ORDER TO REGULATE THE USE OF A GAS-POWERED LEAF BLOWER OR VACCUM" be adopted as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-100-1674

23 0217

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO R-2023-176 SUR LA CRÉATION D'UNE RÉSERVE FINANCIÈRE POUR LE FINANCEMENT DES DÉPENSES ADMINISTRATIVES D'ÉLECTION MUNICIPALE**

---

Le Conseiller Parent :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement sur la création d'un fonds réservé pour les dépenses électorales (projet R-2023-176) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

23 0218

**AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT SUR LA DÉMOLITION DES IMMEUBLES (PROJET R-2023-177)**

---

Le Conseiller Guttman :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement remplaçant le règlement R-2013-088 sur la démolition des immeubles (projet R-2023-177) ; et

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

23 0219

**ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2023-177 SUR LA DÉMOLITION DES IMMEUBLES**

---

ATTENDU QUE selon les dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1), le Conseil doit d'abord adopter, par résolution, un projet de règlement qui sera soumis à la consultation

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW R-2023-176 CONCERNING THE CREATION OF A FINANCIAL RESERVE FOR THE FINANCING OF ADMINISTRATIVE EXPENSES STEMMING FROM A MUNICIPAL ELECTION**

---

Councillor Parent:

Gives notice of motion that a by-law concerning the creation of a reserved fund for electoral expenses (draft R-2023-176) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-300-1653

**NOTICE OF MOTION - BY-LAW RESPECTING THE DEMOLITION OF IMMOVABLES (DRAFT R-2023-177)**

---

Councillor Guttman:

Gives notice of motion that a by-law to replace by-law R-2013-088 respecting the demolition of immovable (draft R-2023-177) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-400-1656

**ADOPTION OF DRAFT BY-LAW R-2023-177 RESPECTING THE DEMOLITION OF IMMOVABLES**

---

WHEREAS in conformity with the *Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, Chapter A-19.1), the Council must adopt, by resolution, a draft by-law which shall be submitted to public

publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption :

Il est  
proposé par la Conseillère Toledano  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le projet de règlement R-2023-177 intitulé « RÈGLEMENT SUR LA DÉMOLITION DES IMMEUBLES » soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**23 0220**

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ  
CONSULTATIF D'URBANISME**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 23 janvier 2023, soient approuvées, à l'exception de la recommandation du sujet 3.2 qui est approuvée avec la condition « QUE la nouvelle proposition respecte l'implantation actuelle et n'augmente pas le niveau d'empiètement dans la marge avant », et tenant compte des adaptations nécessaires.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**23 0221**

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE  
CIRCULATION**

---

Il est  
proposé par la Conseillère Toledano  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE les recommandations du comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 12 janvier 2023, soient approuvées, à l'exception de la recommandation du sujet 3.12 qui est approuvée avec la modification de réduire le nombre d'endroits de douze à six.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

consultation regarding its object and the consequences of its adoption:

It is  
moved by Councillor Toledano  
seconded by Councillor Guttman

THAT draft by-law R-2023-177 entitled "BY-LAW RESPECTING THE DEMOLITION OF IMMOVABLES" be adopted, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-400-1693

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE  
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Toledano

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on January 23, 2023, be approved, with the exception of the recommendation for item 3.2, which is approved with the condition "THAT the new proposal respects the existing location of the house and does not further increase the encroachment in the front setback", and taking into account the necessary adaptations.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-400-1636

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC  
COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Toledano  
seconded by Councillor Vesely

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on January 12, 2023, be approved, with the exception of the recommendation for item 3.12, which is approved with the modification of reducing the number of locations from twelve to six.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-400-1658



23 0222

**PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES**

---

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- Du 13 au 17 février, les Journées de la persévérance scolaire ;
- Mars, le Mois du patrimoine irlandais ;
- Le 8 mars, la Journée internationale des femmes ;

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

23 0223

**DÉPÔT DE DOCUMENT - CONFIRMATION DU MAINTIEN DU STATUT BILINGUE DE LA VILLE**

---

La greffière informe les membres du Conseil que le document suivant a été déposé à son bureau :

- Lettre de l'Office québécois de la langue française datée du 31 janvier 2023, accusant réception de la résolution 23 0117 adoptée le 17 janvier 2023 par le conseil et confirmant par conséquent que la reconnaissance du statut bilingue de la Ville est maintenue.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

23 0224

**PARTICIPATION AU PROGRAMME RÉNOVATION QUÉBEC (PRQ)**

---

ATTENDU QUE la Société d'habitation du Québec (SHQ) a instauré un programme-cadre qui a pour objet de favoriser la mise en place par la municipalité de mesures pour stimuler la revitalisation de la vocation résidentielle en déclin dans des secteurs restreints de son territoire ; et

**PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS**

---

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Assouline

THAT Council proclaim, on the City territory:

- Hooked on School Days, from February 13 to 17;
- March, Irish Heritage Month;
- International Women's Day, on March 8;

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-100-1672

**FILING OF DOCUMENT - CONFIRMATION THAT THE BILINGUAL STATUS OF THE CITY IS MAINTAINED**

---

The City Clerk informs the members of Council that the following document has been filed at her office:

- Letter from Office Québécois de la langue française dated January 31, 2023 to acknowledge reception of resolution 23 0117 adopted by council on January 17, 2023 and therefore confirming that the recognition of the bilingual status of the City is maintained.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-200-1692

**PARTICIPATION IN THE RENOVATION QUÉBEC PROGRAM (RQP)**

---

WHEREAS Société d'habitation du Québec (SHQ) has established a framework program to encourage the municipality to implement measures to stimulate the revitalization of declining residential uses in restricted areas of its territory; and

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux souhaite adhérer à l'intervention II-1 « rénovation résidentielle » du volet II « interventions sur l'habitation » du programme Rénovation Québec ;

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux demande à la Société d'habitation du Québec (SHQ) de participer à la programmation 2023-2024 du programme Rénovation Québec ;

QUE la Ville souhaite y allouer un budget de 500 000 \$, assumé en parts égales par la Ville et la SHQ ; et

QUE la dépense assumée par la Ville (250 000\$) soit imputée au surplus libre, conformément aux informations financières inscrites au sommaire décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**23 0225**

**DÉPÔT DES CERTIFICATS DE REGISTRES DES RÈGLEMENTS D'EMPRUNT R-2022-171, R-2022-172, R-2022-173 ET R-2023-174, ET DES RÉSOLUTIONS PP-022 ET PP-029**

La greffière dépose, conformément à l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, les documents suivants :

1. Les certificats du résultat du registre pour les registres tenus les 17, 18 et 19 janvier 2023 sur les règlements d'emprunt suivants, lesquels font rapport qu'aucune demande n'a été enregistrée à la fin de la période d'accessibilité auxdits registres :
  - Règlement R-2022-172 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 6 000 000 \$ pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites d'égouts et d'eau potable sur plusieurs rues, sur un terme de vingt (20) ans; et
  - Règlement R-2022-173 décrétant des dépenses en immobilisations et

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux wishes to adhere to intervention II-1 "residential renovation" of component II "housing interventions" of the Renovation Québec program;

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux request Société d'habitation du Québec (SHQ) to participate in the 2023-2024 schedule of the Rénovation Québec program;

THAT the City wishes to allocate a budget of \$500,000, equally shared by the City and the SHQ; and

THAT the expense assumed by the City (250 000\$) be charged to the accumulated surplus in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-400-1679

**TABLING OF THE CERTIFICATES OF THE REGISTERS FOR LOAN BY-LAWS R-2022-171, R-2022-172, R-2022-173 AND R-2023-174, AND OF RESOLUTIONS PP-022 AND PP-029**

The City Clerk tables, in accordance with Section 557 of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, the following documents:

- (1) The Certificates of the result of the register for the registers held on January 17, 18 and 19, 2023, on the following loan by-laws, which report that no request was registered at the end of the accessibility period to said registers:
  - By-law R-2022-172 authorizing capital expenditures and a loan of \$6,000,000 for the rehabilitation or the replacement of sewer and water mains on several streets, on a twenty (20) year term; and
  - By-law R-2022-173 authorizing capital expenditures and a loan of \$1,000,000

autorisant un emprunt de 1 000 000 \$ pour des travaux de réparation de maçonnerie et d'installation d'unités de ventilation et climatisation pour des bâtiments municipaux, sur un terme de vingt (20) ans.

for masonry repairs and the installation of ventilation and air conditioning units for municipal buildings, on a twenty (20) year term.

Lesdits certificats déclarent que les règlements d'emprunt R-2022-172 et R-2022-173 sont approuvés par les personnes habiles à voter.

The said certificates declare that the loan by-laws R-2022-172 and R-2022-173 are approved by qualified voters.

2. Le certificat du résultat du registre pour le registre tenu le 19 janvier 2023 sur le règlement d'emprunt suivant, lequel fait rapport qu'aucune demande n'a été enregistrée à la fin de la période d'accessibilité audit registre :

(2) The Certificate of the result of the register for the register held on January 19, 2023, on the following loan by-law, which report that no request was registered at the end of the accessibility period to said register:

- Règlement R-2022-171 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 3 000 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage des rues Bellerose, Egan, Hamlet, Huron (de Roosevelt à Bellerose), Mayfair, Montclair, Ravel et Rosedale dans le secteur 1, sur un terme de vingt (20) ans ;

- By-law R-2022-171 authorizing capital expenditures and a loan of \$3,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of Bellerose, Egan, Hamlet, Huron (from Roosevelt to Bellerose), Mayfair, Montclair, Ravel And Rosedale Streets in area 1, on a twenty (20) year term.

Ledit certificat déclare que le règlement d'emprunt R-2022-171 est approuvé par les personnes habiles à voter.

The said certificate declares that the loan by-law R-2022-171 is approved by qualified voters.

3. Le certificat du résultat du registre pour le registre tenu les 7, 8 et 9 février 2023 sur le règlement d'emprunt suivant, lequel fait rapport qu'aucune demande n'a été enregistrée à la fin de la période d'accessibilité audit registre :

(3) The Certificate of the result of the register for the register held on February 7, 8 and 9, 2023, on the following loan by-law, which report that no request was registered at the end of the accessibility period to said register:

- Règlement R-2023-174 intitulé « Règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 3 000 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage de rues collectrices existantes », sur un terme de vingt (20) ans ;

- By-law R-2023-174 entitled "By-law authorizing capital expenditures and a loan of \$3,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of existing collector streets", on a twenty (20) year term;

Ledit certificat déclare que le règlement d'emprunt R-2023-174 est approuvé par les personnes habiles à voter.

The said certificate declares that the loan by-law R-2023-174 is approved by qualified voters.

4. Le certificat du résultat du registre pour le registre tenu le 19 janvier 2023 sur la résolution suivante :

(4) The Certificate of the result of the register for the register held on January 19, 2023, on the following resolution:

- Résolution PP-022 relative à une demande d'autorisation en vertu des dispositions du règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) – 3612 et 3614, boulevard Saint-Jean, lots 1 459 431 et 1 459 433 (zone C-1c).

Ledit certificat déclare que la résolution PP-022 doit faire l'objet d'un scrutin référendaire.

5. Le certificat du résultat du registre pour le registre tenu le 18 janvier 2023 sur la résolution suivante :

- Résolution PP-029 relative à une demande d'autorisation en vertu des dispositions du règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) – 35-37, boulevard Brunswick, lot 2 262 952 (zone R-3r).

Ledit certificat déclare que la résolution PP-029 est réputée approuvée par les personnes habiles à voter.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 26.

- Resolution PP-022 relating to an authorization request under the provisions of By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI) – 3612 and 3614 Saint-Jean boulevard, lots 1 459 431 and 1 459 433 (zone C-1c).

The said certificate declares that a referendum poll must be held for resolution PP-022.

- (5) The Certificate of the result of the register for the register held on January 18, 2023, on the following resolution:

- Resolution PP-029 relating to an authorization request under the provisions of By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI) – 35-37 Brunswick Boulevard, lot 2 262 952 (zone R-3r).

The said certificate declares that the resolution PP-029 is deemed approved by qualified voters.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-200-1678

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:26 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

---

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

---

GREFFIÈRE / CITY CLERK